

ErgoJet 3000 (EJ3000) Art. 9332

ErgoJet 2500 (EJ2500) Art. 9334

**DE Betriebsanleitung**  
Gartensauger/-Bläser

**EN Operating Instructions**  
Electric Blower/Vac

**FR Mode d'emploi**  
Aspirateur/Souffleur électrique

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Bladblazer/bladzuiger

**SV Bruksanvisning**  
Lövblås/-sug

**DA Brugsanvisning**  
Løvsuger/-blæser

**FI Käyttöohje**  
Puutarhaimuri/-puhallin

**NO Bruksanvisning**  
Løvblåser/suger

**IT Istruzioni per l'uso**  
Soffiatore/Aspiratore elettrico

**ES Instrucciones de empleo**  
Aspirador/Soplador de jardín

**PT Manual de instruções**  
Aspirador/Soprador

**PL Instrukcja obsługi**  
Dmuchawa/Odkurzacz ogrodowy

**HU Használati utasítás**  
Lombszívó/-fújó

**CS Návod k obsluze**  
Zahradní vysavač/foukač

**SK Návod na obsluhu**  
Fukač/vysávač

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Φυσητήρας/αναρροφητήρας

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Воздуходув/пылесос электрический

**SL Navodilo za uporabo**  
Puhalnik/sesalnik

**HR Upute za uporabu**  
Puhač/usisavač

**SR/ BS Uputstvo za rad**  
Duvač/usisavač

**UK Інструкція з експлуатації**  
Повітродувка/вакууму

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Aspirator – Suflanta electrica

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Elektrikli Üfleyici/Vakum

**BG Инструкция за експлоатация**  
Електрическа моторна метла/  
листосъбирач

**SQ Manual përdorimi**  
Pajisje për fryrjen/thithjen

**ET Kasutusjuhend**  
Puhur/imur

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Pūstuvai/siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Pūtējs/putekļsūcējs

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

**FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

**NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

**SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

**DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

**FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

**IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

**ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

**PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

**HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

**CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

**SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

**SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

**HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

**BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

**ET Tootevastutus**

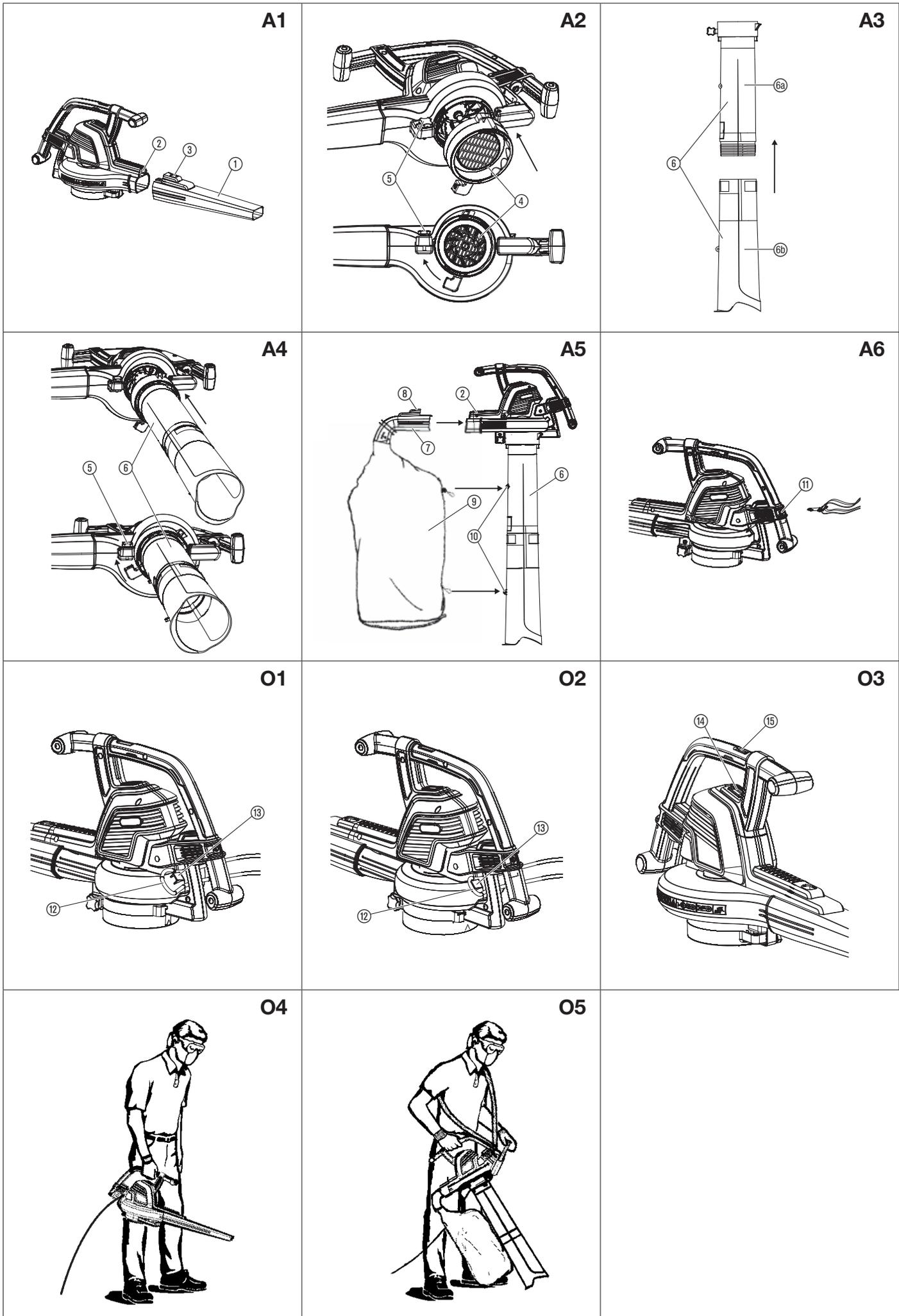
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

**LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atlikti ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

**LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.



**Utilisation conforme :****Utilisation correcte comme souffleur :**

Le GARDENA souffleur/aspirateur est parfaitement adapté pour repousser les débris et les déchets de coupe des chaussées, allées, patios, etc. et rassembler en tas les déchets de coupe, la paille ou les feuilles, ou encore pour éliminer les débris des coins, autour des jointures ou entre les briques.

**Utilisation correcte comme aspirateur :**

Servez-vous du GARDENA souffleur/aspirateur pour ramasser des matières sèches comme des feuilles, de l'herbe, des petits rameaux et des morceaux de papier.

**DANGER ! Risque de blessure ! Ce produit peut être dangereux s'il n'est pas utilisé correctement. Les avertissements et les consignes de sécurité doivent être scrupuleusement respectés pour assurer un niveau raisonnable de sécurité et d'efficacité pendant l'emploi de ce produit. L'utilisateur est responsable du respect des consignes de sécurité et des instructions figurant dans cette notice et sur l'appareil. N'utilisez l'appareil que si les protections fournies par le fabricant sont correctement en place.**

## 1. SÉCURITÉ

**Important ! Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.**

**Symboles sur le produit :**

Lire le mode d'emploi.



**MISE HORS TENSION :**  
Débranchez la fiche de la prise secteur avant de procéder au nettoyage ou d'effectuer des travaux d'entretien.



N'exposez pas le produit à la pluie.



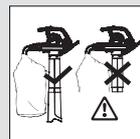
Il est recommandé d'utiliser des lunettes de sécurité et un casque anti-bruit. Veuillez noter qu'il est possible que vous n'entendiez pas des tiers pénétrant dans la zone de travail.



Éloignez les personnes à proximité.



Débranchez la fiche secteur si le câble est endommagé ou emmêlé.



En mode aspiration, utiliser uniquement avec le tube d'aspiration complètement monté et le sac de ramassage fermé.



Après avoir éteint la machine, attendre que les pales de rotor s'immobilisent.



Ne pas utiliser l'appareil avec les cheveux non recouverts, des bijoux lâches et des vêtements flottants.

**Mises en garde générales relatives aux outils électriques**

**AVERTISSEMENT :** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les mises en garde.

Le non-respect des consignes et mises en garde peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et les mises en garde comme référence pour le futur.** Dans les mises en garde, le terme "outil électrique" fait référence à tout outil électrique branché sur secteur (cordon d'alimentation).

**1) Sécurité du lieu de travail**

- a) Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de compétences, sauf si elles sont supervisées ou si elles reçoivent des instructions concernant l'utilisation de ce produit par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être supervisés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec le produit. La réglementation locale peut restreindre le groupe d'âge des opérateurs autorisés.

## FR

**Traduction des instructions originales.**

Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

**Ne jamais les enfants ou des personnes non familières avec ces instructions, utiliser ce produit.**

*Les outils électriques peuvent se révéler dangereux aux mains d'utilisateurs non formés.*

- b) **Maintenez les enfants et tiers à distance pendant que vous utilisez un outil électrique.** Une distraction peut vous en faire perdre le contrôle.
- c) **Ne jamais souffler les déchets dans la direction d'autres personnes.** L'utilisateur est tenu responsable des accidents et des dangers auxquels il expose autrui ou ses biens.
- d) **Conservez le lieu de travail en état de propreté et bien éclairé.** Les zones encombrées ou sombres sont souvent cause d'accidents.
- e) **Ne faites pas fonctionner les outils électriques dans des atmosphères explosives, comme en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Les outils électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.

## 2) Sécurité électrique

- a) **La fiche de l'outil électrique doit être compatible avec la prise. N'apportez jamais de modifications à la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec les outils électriques mis à la terre (masse). Utilisez l'appareil uniquement sur la tension d'alimentation secteur c.a. spécifiée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne raccordez en aucun cas un câble de mise à la terre à l'un des composants de l'appareil.** Des fiches non modifiées et des prises compatibles réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Évitez tout contact avec les surfaces mises à la terre ou la masse, comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières ou des réfrigérateurs.** La mise à la terre ou la masse de votre corps augmente le risque de choc électrique.
- c) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne faites pas un mauvais usage du cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de bords tranchants ou de pièces en mouvement. Vérifiez l'état du câble avant toute utilisation. Remplacez le câble s'il présente des signes d'endommagement ou de vieillissement. Ne pas faire fonctionner le produit si les câbles électriques sont usés ou endommagés. Si le câble est coupé ou si l'isolation est endommagée, débranchez immédiatement le taillahaies. Il ne faut pas toucher les câbles électriques avant de couper le courant. Il ne faut pas réparer ou couper un câble endommagé, il faut le remplacer avec un nouveau.** Les cordons d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Déroulez le câble électrique.** Les câbles enroulés peuvent surchauffer et réduire l'efficacité de l'appareil. Enroulez toujours le câble avec précaution en évitant de le pincer.
- f) **Lors de l'utilisation d'un outillage électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge pour usage extérieur avec une fiche conforme à la norme CEI 60320-2-3.** L'utilisation d'un cordon d'alimentation pour usage extérieur réduit le risque d'électrocution.
- g) **Si vous n'avez d'autre choix que d'utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Nous vous recommandons de rajouter un disjoncteur différentiel de sensibilité inférieure à 30 mA. Même avec un R.C.D. installé, une sécurité de 100% n'est pas garantie et il convient de toujours observer les consignes de sécurité au travail. Vérifiez le R.C.D. à chaque utilisation. L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 3) Sécurité personnelle

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de stupéfiants, d'alcool ou de médicaments.** Il suffit d'un moment d'inattention en manœuvrant des outils électriques pour provoquer une blessure grave.
- b) **Utilisez des équipements de protection individuelle (EPI). Portez toujours des lunettes de sécurité et un casque anti-bruit. Pour éviter toute irritation due à la poussière, il est recommandé de porter un masque de protection.** Vous réduirez le risque de blessures corporelles en portant des lunettes de sécurité, un casque anti-bruit, un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes ou un casque dans les conditions appropriées.
- c) **Évitez le démarrage inopiné de l'outil. Veillez à mettre l'interrupteur en position Arrêt avant de brancher l'outil à l'alimentation électrique, de saisir ou de transporter l'outil.** Transporter des outils électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou en mettant en marche des outils électriques dont l'interrupteur est allumé peut être source d'accidents.
- d) **Ne vous penchez pas. Gardez l'équilibre, les pieds bien daplomb sur le sol. Sur les terrains en pente, veillez particulièrement à ne pas perdre l'équilibre, et porter des chaussures antidérapantes. Ne coupez jamais l'herbe en tirant la tondeuse ver vous. Marchez, ne courez jamais. N'utilisez pas l'appareil sur une échelle. Vous garderez ainsi le contrôle de l'outil électrique dans toute situation inattendue.**
- e) **Portez des vêtements appropriés. Portez toujours des vêtements, des chaussures à coque et des gants adéquats. Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.**

## 4) Utilisation et entretien des outils électriques

- a) **Servez-vous uniquement de cet appareil selon les méthodes et pour les usages décrits dans ce mode d'emploi. Toujours orienter le câble électrique vers l'arrière, à distance du produit. Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique correct pour votre application.** Les résultats sont meilleurs et la sécurité est supérieure si l'outil électrique est utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Toujours vérifier que l'aspirateur/souffleur est en état de fonctionner sans danger avant de le faire marcher. N'utilisez pas l'outil électrique s'il est impossible de le mettre en marche ou à l'arrêt avec l'interrupteur. Sachez arrêter l'appareil rapidement en cas d'urgence.** Tout outil électrique impossible à contrôler à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **La turbine continue à tourner une fois l'appareil arrêté.** Le moteur doit être arrêté et les ailettes de la turbine ne doivent plus tourner afin d'éviter toute blessure grave causée par les ailettes en rotation.
- d) **Débranchez l'appareil :**
  - avant de retirer ou de remplacer le sac de ramassage ;
  - avant de laisser l'appareil sans surveillance, quelle que soit la durée de votre absence ;
  - avant d'éliminer un colmatage ;
  - avant de procéder au contrôle, au nettoyage ou à une intervention sur l'appareil ;
  - si l'appareil commence à vibrer de façon anormale. Procédez à une vérification immédiate. Une vibration excessive peut occasionner des blessures.
  - avant de passer l'appareil à une autre personne.
- e) **Remisez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants ou interdisez l'usage de ces outils aux personnes non familiarisées avec ces instructions.** Les outils électriques peuvent se révéler dangereux aux mains d'utilisateurs non formés.
- f) **Entretenez les outils électriques. Vérifiez que des pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou grippées, que des composants ne sont pas cassés ou détériorés de façon telle à nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. S'il l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. Garder les prises d'air libres de tout déchet.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- g) **Utilisez l'outil électrique et les accessoires conformément à ce mode d'emploi, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. Utilisez l'appareil uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.** Il est dangereux d'utiliser l'outil électrique pour tout autre usage que celui prévu.

## 5) Entretien et remisage

**Confiez l'entretien de votre outil électrique à un mécanicien qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange identiques.** Vous aurez ainsi la certitude de disposer d'un outil électrique sûr.

- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient correctement serrés afin que l'appareil soit en état de marche et sans danger.
- Par mesure de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine.
- Inspectez régulièrement le sac de ramassage. S'il est usé ou endommagé, remplacez-le.
- Rangez l'appareil dans un lieu frais et sec, hors de portée des enfants. Ne l'entreposez pas à l'extérieur.

### Consignes de sécurité relatives au souffleur

- **Inspectez la zone de travail avant d'utiliser l'appareil.** Éliminez tous les débris et objets solides, tels que les cailloux, morceaux de verre, câbles, etc. qui peuvent ricocher, être projetés ou occasionner, de quelque autre façon, des blessures ou des dommages pendant le fonctionnement de l'appareil.
- **Ne mettez jamais l'appareil en marche sans l'accessoire approprié.** En mode souffleur, installez toujours un tube souffleur. N'utilisez que les accessoires recommandés pour éviter toute blessure corporelle.
- **N'utilisez pas le souffleur près de feux de feuilles ou de broussailles, de cheminées, de barbecues, de cendriers, etc.** L'utilisation correcte du souffleur évitera la propagation du feu.
- **N'introduisez jamais d'objets à l'intérieur du tube souffleur ; ne dirigez jamais la bouche de soufflage vers des personnes, des animaux, des objets solides tels que des arbres, des véhicules, des murs, etc.** La force de l'air peut projeter des pierres, débris, etc. ou les faire ricocher, ce qui peut blesser les personnes ou les animaux, casser les vitres ou causer d'autres dommages.
- **N'utilisez jamais le souffleur pour épandre des produits chimiques, des engrais ou autres substances chimiques.** Cela évitera d'épandre des produits toxiques.

### Consignes de sécurité relatives à l'aspirateur

- **Coupez le moteur et débranchez la rallonge avant d'ouvrir la trappe d'entrée d'air ou d'essayer d'insérer ou retirer les tubes d'aspiration.** Le moteur doit être arrêté et les ailettes de la turbine ne doivent plus tourner afin d'éviter toute blessure grave causée par les ailettes en rotation.
- **Inspectez la zone de travail avant d'utiliser l'appareil.** Des objets durs peuvent être projetés par le sac de ramassage ou le carter et se transformer en missiles dangereux, capables de blesser grièvement l'opérateur ou des tiers.
- **N'aspirez jamais des pierres, des gravillons, du métal, des éclats de verre, etc.** Un usage correct de l'appareil réduira le risque de dommage corporel ou matériel.

- **N'essayez pas d'aspirer de l'eau ou autres liquides.** L'infiltration d'eau ou autres liquides dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne mettez jamais l'appareil en marche sans l'accessoire approprié.** N'utilisez jamais l'appareil en mode aspirateur sans ses tubes d'aspiration et son sac de ramassage. Vérifiez que la fermeture à glissière du sac de ramassage est bien fermée lorsque l'appareil est en marche, afin d'éviter la projection de débris. N'utilisez que les accessoires recommandés.
- **N'aspirez pas des allumettes, cigares, cigarettes jetés par terre, ni les cendres de cheminées, barbecues, broussailles, etc.** Évitez toute situation susceptible de mettre le feu au sac de ramassage. Pour éviter la propagation du feu, n'utilisez pas le souffleur près de feux de feuilles ou de brous-sailles, de cheminées, de barbecues, de cendriers, etc.
- **Utilisez toujours la bandoulière lorsque l'appareil est en mode aspirateur.** Vous aurez un meilleur contrôle de l'outil électrique.
- **Contrôlez régulièrement les ouvertures d'entrée d'air, le tube coudé, et les tubes d'aspiration, toujours avec l'appareil arrêté et débranché.** Veillez à toujours éliminer les débris qui pourraient s'accumuler dans les prises d'air et les tubes et empêcher la bonne circulation de l'air. Ne l'utilisez pas avec une ouverture colmatée. Veillez à éliminer la poussière, les peluches, les cheveux, et tous objets pouvant réduire la circulation de l'air.

#### Consignes de sécurité supplémentaires

**DANGER ! Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.**

**DANGER ! Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.**

## 2. MONTAGE



**AVERTISSEMENT ! Arrêtez l'appareil et débranchez la rallonge avant d'ouvrir le panneau d'arrivée d'air ou d'essayer d'insérer ou de retirer le tube souffleur ou les tubes d'aspiration.**

Le moteur doit être arrêté et les ailettes de la turbine ne doivent plus tourner afin d'éviter toute blessure grave causée par les ailettes en rotation.

#### Montage en mode de soufflage :

##### Montage du tube de souffleur [Fig. A1] :

**REMARQUE :** Un contacteur de sécurité empêche l'appareil de démarrer si le tube souffleur ① n'est pas installé correctement.

1. Alignez les rainures situées sur le tube du souffleur ① avec celles situées sur la sortie d'air du souffleur ②.
2. Enfoncez le tube ① sur la sortie du souffleur ② jusqu'à ce qu'il s'emboîte. Le tube du souffleur est fixé à la sortie d'air du souffleur via le cliquet de verrouillage du tube ③.

Pour déposer le tube du souffleur ①, appuyez sur le cliquet de verrouillage du tube ③ et tirez sur le tube du souffleur ① en même temps.

##### Montage du carter d'admission [Fig. A2] :

**REMARQUE :** Un contacteur de sécurité empêche l'appareil de démarrer si le panneau d'entrée d'air ④ n'est pas verrouillé correctement.

1. Placez le carter d'admission ④ au niveau de l'ouverture inférieure du souffleur et tournez le carter d'admission ④ dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (fixation à baïonnette).
2. Serrez la vis de fixation ⑤.

Pour déposer le carter d'admission ④, desserrez la vis de fixation ⑤, tournez le carter d'admission ④ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et déposez-le.

#### Montage en mode d'aspiration :

##### Montage du tube d'aspiration [Fig. A3/A4] :

**ATTENTION !** N'utilisez pas l'aspiration ⑥ sans avoir monté le tube inférieur ⑥a sur le tube supérieur ⑥b.

1. Alignez les bords du tube inférieur ⑥a et du tube supérieur ⑥b.
2. Pressez les deux tubes ⑥a/⑥b l'un contre l'autre jusqu'à ce qu'ils soient complètement engagés.

**REMARQUE :** Un contacteur de sécurité empêche l'appareil de démarrer si les tubes d'aspiration ⑥ ne sont pas installés correctement.

3. Placez le tube d'aspiration ⑥ au niveau de l'ouverture inférieure du souffleur et tournez le tube d'aspiration ⑥ dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (fixation à baïonnette).
4. Serrez la vis de fixation ⑤.

Pour déposer le tube d'aspiration ⑥, desserrez la vis de fixation ⑤, tournez le tube d'aspiration ⑥ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et déposez-le.

#### Fixation du sac de ramassage [Fig. A5] :

**REMARQUE :** Un contacteur de sécurité empêche l'appareil de démarrer si le tube coudé ⑦ n'est pas installé correctement.

1. Alignez les rainures situées sur le tube coudé ⑦ avec celles situées sur la sortie d'air du souffleur ②.
2. Pressez le tube coudé ⑦ sur la sortie du souffleur ② jusqu'à ce qu'il s'emboîte. Le sac de ramassage est fixé à la sortie d'air du souffleur via le cliquet de verrouillage du tube ⑧.
3. Clippez le sac de ramassage ⑨ dans les deux boucles ⑩ sur le tube d'aspiration ⑥.

Pour déposer le sac de ramassage ⑨, appuyez sur le cliquet de verrouillage du tube ⑧ et tirez sur le tube coudé ⑦ en même temps.

#### Fixation de la bandoulière [Fig. A6] :

Une bandoulière est fournie avec l'appareil pour renforcer le soutien lorsque vous l'utilisez en mode aspirateur. Accrochez la bandoulière à l'appareil avant de l'utiliser. Fixez le crochet au mécanisme de retenue ⑪.

## 3. UTILISATION



**AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas l'appareil si les tubes ou le sac de ramassage ne sont pas correctement fixés, afin d'éviter la projection de débris et/ou tout contact avec la turbine, qui peuvent occasionner de graves blessures.**

Portez toujours des gants et lunettes de protection pour éviter que des cailloux ou des débris ne soient projetés ou ne ricochent vers vos yeux ou votre visage, ce qui pourrait entraîner la cécité ou de graves lésions.

#### Câbles :

Utilisez uniquement un câble de section 1,0 mm<sup>2</sup> d'une longueur maximale de 40 mètres.

#### Calibre maximum :

Section de câble 1,00 mm<sup>2</sup>

ErgoJet 3000 (EJ3000) : 3000 W

ErgoJet 2500 (EJ2500) : 2500 W

Vous pouvez vous procurer les câbles secteur et les rallonges auprès de votre centre de service après-vente agréé le plus proche. Utilisez uniquement des rallonges spécialement conçues pour usage extérieur.

#### Branchement de l'unité [Fig. O1/O2] :

**ATTENTION !** Pour éviter d'endommager la fiche, le câble de rallonge doit être inséré dans le bloque-câble.

1. Effectuez d'abord une boucle avec le câble de rallonge ⑫, faites passer la boucle dans le bloque-câble ⑬ et tirez le câble de rallonge pour le serrer.
2. Branchez la prise de l'unité au câble de rallonge.
3. Branchez le câble de rallonge à une prise d'alimentation secteur de 230 V.

#### Démarrage de l'unité [Fig. O3] :

##### Démarrage :

→ Placez l'interrupteur ON/OFF ⑭ en position **ON**.

L'unité démarre.

##### REMARQUE : Uniquement pour ErgoJet 3000 (EJ 3000) :

Vous pouvez augmenter ou diminuer la vitesse du moteur à l'aide du réglage de vitesse variable ⑮.

**AVERTISSEMENT !** Pour éviter d'endommager l'appareil, utilisez uniquement le réglage de vitesse variable en mode souffleur. N'essayez PAS d'utiliser le réglage de vitesse variable en mode aspirateur. En diminuant la vitesse en mode aspirateur, vous risquez de provoquer une accumulation de débris, le calage du moteur et une défaillance de l'appareil.

##### Arrêt :

→ Placez l'interrupteur ON/OFF ⑭ en position **OFF**.

L'unité s'arrête.

#### Position de travail :

##### Blasmodus [Fig. O4] :

Utilisez votre appareil en mode souffleur pour repousser les débris et les déchets de coupe des chaussées, allées, patios, etc. et rassembler en tas les déchets de coupe, la paille ou les feuilles, ou encore pour éliminer les débris des coins, autour des jointures ou entre les briques.

##### Uniquement pour ErgoJet 3000 (EJ 3000) :

Utilisez le réglage de vitesse variable pour augmenter ou diminuer la vitesse du moteur en mode souffleur.

Dirigez le flux d'air en orientant le tube souffleur vers le bas ou sur un côté. Tenez-vous toujours à l'écart des objets solides, comme les voies piétonnes, gros rochers, véhicules et clôtures.

Nettoyez les coins en commençant dans l'angle et en progressant vers l'extérieur. Ceci évitera l'accumulation de débris qui pourraient être projetés vers votre visage. Utilisez l'appareil avec précaution à proximité de plantes. La puissance de l'air risque d'endommager les plantes délicates.

#### Mode aspirateur [Fig. O5] :

Servez-vous de votre appareil pour ramasser des matières sèches comme des feuilles, de l'herbe, des petits rameaux et des morceaux de papier.

Pour des résultats optimum en mode aspirateur, actionnez l'appareil à vitesse élevée.

Déplacez lentement l'aspirateur d'avant en arrière au-dessus de la matière à aspirer. Évitez d'enfoncer l'appareil dans un tas de débris sous peine de l'obstruer.

Maintenez le tube d'aspiration à environ 2,5 cm du sol pour obtenir des résultats optimum.



**AVERTISSEMENT ! Si l'appareil est obstrué, arrêtez-le et débranchez-le. Attendez que la turbine ne tourne plus du tout, puis déposez les tubes d'aspiration. Passez la main avec précaution dans l'orifice d'aspiration et retirez les débris qui s'y sont logés.**

*Vous réduirez ainsi les risques de blessures éventuels dus à la turbine.*

## 4. ENTREPOSAGE

### Mise hors service :

**Débranchez l'appareil et remisez-le hors de portée des enfants.**

1. Coupez l'appareil et débranchez-le.
2. Laissez le moteur refroidir avant de le remiser ou de le transporter.
3. L'appareil doit être rangé avec tous les dispositifs de sécurité en place. Placez-le de telle manière qu'un objet tranchant ne puisse pas être la cause d'une blessure accidentelle.

### Remisage pendant l'hiver :

Préparez l'appareil pour le remiser en fin de saison ou si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période de plus de 30 jours.

Si votre souffleur doit être remisé pendant un certain temps :

1. Coupez l'appareil et débranchez-le.
2. Nettoyez-le entièrement en prévision d'un remisage prolongé.
3. Ouvrez le panneau d'arrivée d'air et nettoyez la poussière, l'herbe ou les débris qui ont pu s'accumuler. Inspectez le souffleur et tous les tubes. Fermez le panneau et assurez-vous qu'il est verrouillé.
4. Utilisez une brosse douce pour nettoyer les prises d'air et l'admission d'air des débris. N'utilisez pas d'eau.
5. Remisez votre appareil et la rallonge dans un endroit bien ventilé et couvert, si possible, afin d'éviter l'accumulation de poussière et de saletés. Ne le recouvrez pas d'une bâche en plastique. Le plastique ne respire pas et risque de causer de la condensation pouvant provoquer la formation de rouille ou de corrosion.
6. Vérifiez que toutes les vis de l'appareil sont correctement serrées. Remplacez les pièces endommagées, usées ou cassées.
7. Déposez le(s) tube(s) pour faciliter le remisage.

### Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)

Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.



### IMPORTANT !

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

## 5. MAINTENANCE



**AVERTISSEMENT ! Arrêtez l'appareil et débranchez la rallonge avant de procéder à des réglages, changer d'accessoire ou effectuer l'entretien.**

*Ces mesures de sécurité préventive réduisent le risque de démarrer inopinément l'outil électrique.*

## AVANT CHAQUE UTILISATION

**Assurez-vous que les éléments d'assemblage et les pièces sont correctement fixés :**

Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient correctement serrés afin que l'appareil soit en état de marche et sans danger. Vérifiez que toutes les pièces sont montées correctement.

- Panneau d'arrivée d'air
- Tube souffleur
- Tubes d'aspiration
- Sac de ramassage

### Assurez-vous qu'aucune pièce n'est endommagée ou usée :

Pour le remplacement de pièces endommagées ou usées, contactez votre revendeur agréé.

- Interrupteur Marche/Arrêt – Assurez-vous que l'interrupteur fonctionne correctement en le mettant sur la position Arrêt. Vérifiez que le moteur s'arrête, puis redémarrez le moteur et continuez.
- Panneau d'arrivée d'air – N'utilisez plus l'appareil en cas de dysfonctionnement du loquet du panneau d'arrivée d'air ou si ce dernier est endommagé de quelque manière que ce soit.

## APRÈS CHAQUE UTILISATION

**Inspectez et nettoyez l'appareil et ses étiquettes :**



**DANGER ! Électrocution !**

**Ne jamais nettoyer la fente d'aération avec un objet métallique.**

- Après chaque utilisation, inspectez l'ensemble de l'appareil pour vérifier qu'aucune pièce n'est desserrée ou endommagée. Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- Essuyez l'appareil avec un chiffon propre et sec.

### Nettoyez le sac de ramassage :

#### IMPORTANT !

LE SAC DE RAMASSAGE DOIT ÊTRE CORRECTEMENT VIDÉ.

- Vous devez vider et entretenir correctement le sac de ramassage pour éviter toute détérioration et toute obstruction du flux d'air.
- Déposez le sac de ramassage et videz-le après chaque utilisation. Ne rangez pas le sac sans l'avoir vidé de tout son contenu (herbe, feuilles, etc.).
- Lavez-le une fois par an. Retirez le sac du souffleur et retournez-le sur l'envers. Lavez le sac avec un tuyau d'arrosage. Suspendez-le et laissez-le sécher complètement avant de le réutiliser.



**AVERTISSEMENT ! Si l'appareil est obstrué, arrêtez-le et débranchez-le. Attendez que la turbine ne tourne plus du tout, puis déposez les tubes d'aspiration. Passez la main avec précaution dans l'orifice d'aspiration et retirez les débris qui s'y sont logés.**

*Vous réduirez ainsi les risques de blessures éventuels dus à la turbine.*

### Comment retirer un objet logé dans l'arrivée d'air :

1. Retirez les tubes d'aspiration.
2. Passez la main avec précaution dans l'orifice d'aspiration et nettoyez la zone d'arrivée d'air. Retirez tous les débris coincés dans la turbine.
3. Inspectez celle-ci pour vérifier qu'elle ne présente pas de fissures. Si elle est fissurée ou endommagée, n'utilisez pas l'appareil. Faites remplacer les pièces par votre revendeur agréé. N'essayez pas de le faire par vous-même.

## 6. DÉPANNAGE



**AVERTISSEMENT ! Coupez toujours l'appareil et débranchez la rallonge avant de procéder à l'une ou l'autre des actions correctives recommandées ci-dessous, hormis les actions qui impliquent que l'appareil fonctionne.**

*Le moteur doit être arrêté et les ailettes de la turbine ne doivent plus tourner afin d'éviter toute blessure grave causée par les ailettes en rotation.*

Problème	Cause possible	Solution
<b>L'appareil ne fonctionne pas</b>	1. Interrupteur en position Arrêt (0).	1. Mettez l'interrupteur sur la position Marche (I).
	2. Rallonge débranchée.	2. Rebranchez la rallonge.
	3. Disjoncteur déclenché ou fusible grillé.	3. Réenclenchez le disjoncteur ou remplacez le fusible.
	4. Tube souffleur, tube coudé et/ou tube d'aspiration pas installé correctement.	4. Contrôlez l'installation des tubes.
	5. Sac de ramassage plein.	5. Videz le sac de ramassage.
	6. Panne mécanique.	6. Contactez votre concessionnaire agréé.
<b>L'appareil vibre de façon anormale</b>	1. Panne mécanique	1. Contactez votre concessionnaire agréé.
<b>La turbine ne tourne pas librement</b>	1. Débris dans la zone d'entrée d'air.	1. Nettoyez l'appareil. Retirez tous les débris.
	2. Panne mécanique.	2. Contactez votre concessionnaire agréé.



**CONSEIL :** veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, veuillez contacter notre service après-vente ou envoyer le produit défectueux ainsi qu'une brève description de la défaillance à GARDENA Manufacturing GmbH, en veillant à ce que les frais de port soient suffisamment payés et que les directives en termes d'emballage et d'envoi soient respectées. Une réclamation dans le cadre de la garantie doit être accompagnée d'une copie de la preuve d'achat.

#### Pièces d'usure :

Le tube souffleur et les tubes d'aspiration sont des pièces d'usure, non couvertes par la garantie.

## 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Unité	Valeur ErgoJet 3000 (EJ3000) (réf. 9332)	Valeur ErgoJet 2500 (EJ2500) (réf. 9334)
<b>Moteur – consommation électrique</b>	W	Max. 3000	Max. 2500
<b>Tension du secteur</b>	V	220 – 240	220 – 240
<b>Fréquence du secteur</b>	Hz	50	50
<b>Débit d'aspiration</b>	l/s	170	170
<b>Rapport de hachage</b>		16:1	14:1
<b>Vitesse de soufflage</b>	km/h	Max. 310	Max. 310
<b>Poids souffleur/aspirateur</b>	kg	Max. 4,8	Max. 4,8
<b>Capacité du sac de ramassage</b>	l	45	45
<b>Niveau de pression acoustique <math>L_{PA}^{1)}</math></b> <b>Incertitude <math>k_{PA}</math></b>	dB (A)	83 3,0	87 1,0
<b>Niveau de puissance acoustique <math>L_{WA}^{2)}</math></b> <b>mesurée/garantie</b>	dB (A)	99 / 102	102 / 103
<b>Vibration main-bras <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	$m/s^2$	< 3,92	< 2,7



**CONSEIL :** la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

## 8. SERVICE/GARANTIE

#### Service après-vente :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

#### Garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH offre une garantie de deux ans (à compter de la date d'achat) pour ce produit. Cette garantie couvre tous les défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement ; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur/fournisseur.



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9332-20.960.06/1117  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com